

---

**INSTALLATIEVOORSCHRIFT VOOR INSTALLATIE  
AAN EEN BESTAAND SCHOORSTEENKANAAL  
NL/BE**

**INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION  
TO AN EXISTING CHIMNEY FLUE  
GB/IE**

**INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR  
DIE INSTALLATION AN EINEN BEREITS VORHANDENEN  
SCHORNSTEIN  
DE/AT/BE/LU/CH**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR INSTALLATION  
SUR UN CON-DUIT DE CHEMINÉE DÉJÀ PRÉSENT  
FR/BE/LU/CH**

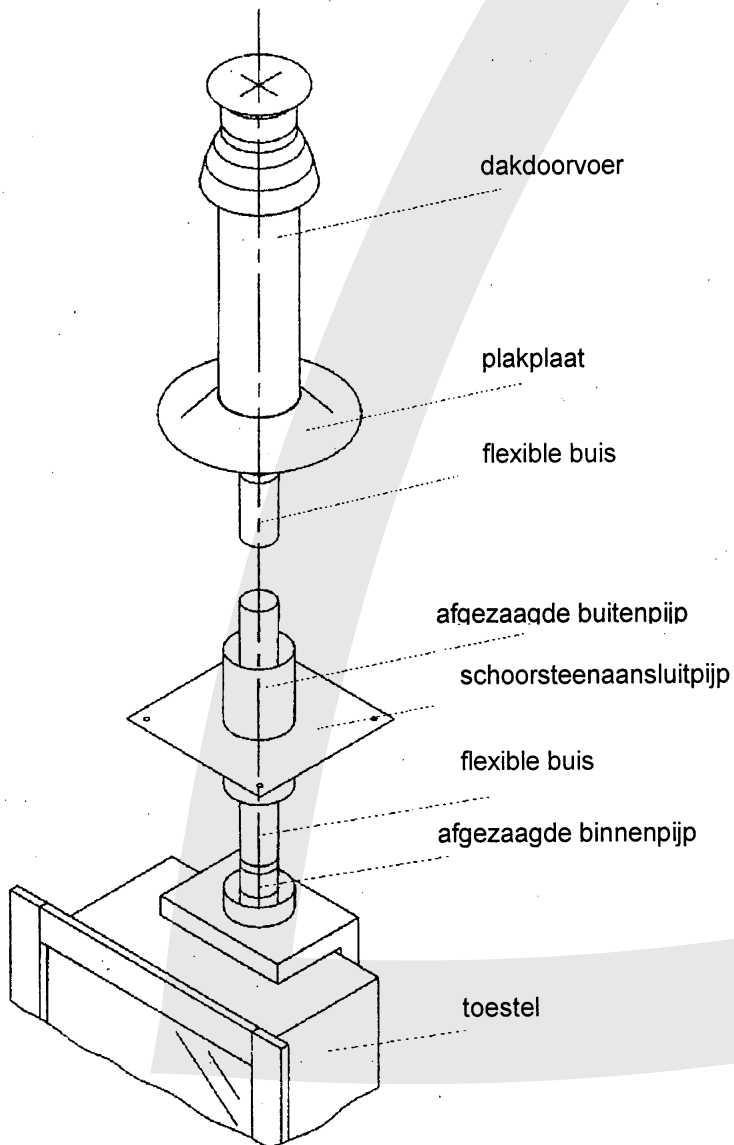


**DRU VERWARMING B.V.  
HOLLAND**





	Pag.:
Nederlands	4/5
English	6/7
Deutsch	8/9
Français	10/11

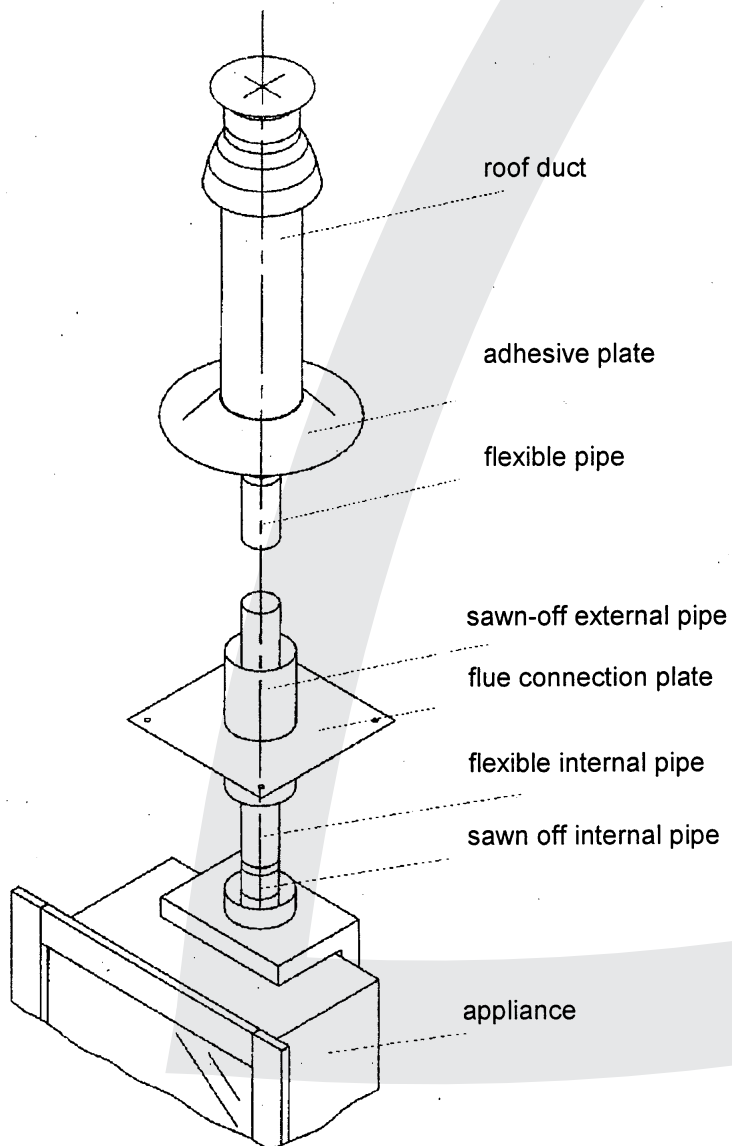


## **INSTALLATIE AAN EEN BESTAAND SCHOORSTEEN- KANAAL**

- Het schoorsteenkanaal dient minimaal  $\varnothing 15$  cm te zijn.
- Het schoorsteenkanaal dient tevoren grondig gereinigd te worden.
- Vergewis u ervan dat u boven het apparaat minimaal 30 cm ruimte beschikbaar hebt om de aansluiting op het schoorsteenkanaal te kunnen realiseren.
- Gebruik voor de afvoer een RVS flexibele buis  $\varnothing 80$  /  $\varnothing 100$  die door de volledige schoorsteenlengte moet lopen, vanaf de dakdoorvoer tot aan het apparaat.
- Monteer de dakuitmondung op de plakplaat.
- Verwijder minstens 50 cm van de buitenpijp van de dakdoorvoer dat onder de plakplaat zit. Zorg er tevens voor dat de binnenpijp ongeveer 10 cm uit de afgezaagde buitenpijp steekt. U kunt de afgezaagde binnen-, en buitenpijp te bewaren voor aansluiting op het toestel.
- Sluit de RVS flexibele pijp aan op de afgezaagde binnenpijp van de dakdoorvoer. Dicht de verbinding af met siliconenkit en met de klemband.
- Breng nu definitief de dakdoorvoer met plakplaat aan op de schoorsteen. Maak de schoorsteenaansluitplaat pas op het schoorsteenkanaal en wel zodanig dat de afvoer van het apparaat loodrecht onder het gat in de schoorsteenaansluitplaat is gepositioneerd. Zorg ervoor dat de afdichting perfect is. Sluit de schoorsteenaansluitplaat af met het meegeleverde glasvezelkoord.
- Druk de blauwe siliconen afdichting in de rand van het gat van de schoorsteenaansluitplaat.
- Schuif nu de buitenpijp over de flexibele binnenbuis en door de schoorsteenaansluitplaat. U kunt hiervoor het afgezaagde stuk gebruiken.
- Vul indien nodig de resterende afstand tussen het apparaat en de schoorsteenaansluitplaat op met standaard lengtes buitenpijp.
- Plaats vervolgens het toestel en bevestig de RVS flexibele buis op dezelfde wijze als bij de dakdoorvoer.
- Schuif tenslotte de buitenpijp op de verbrandingsluchtaanvoer van het toestel.

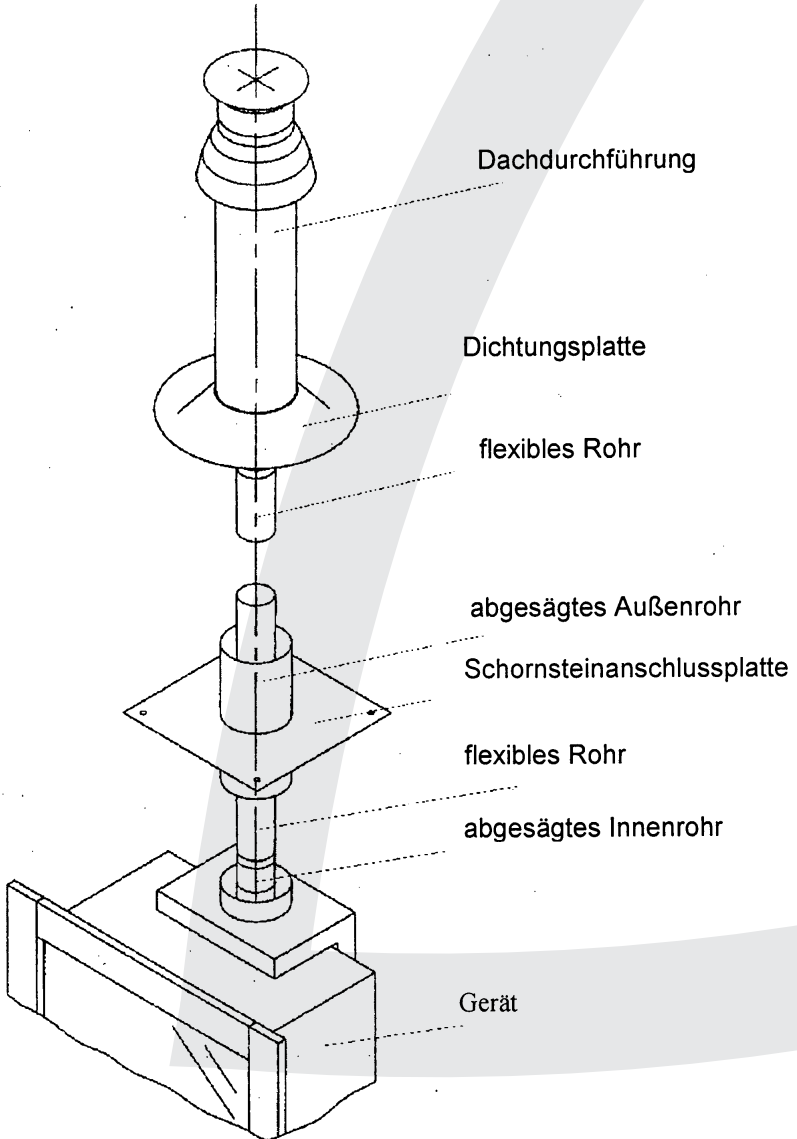
# INSTALLATION INSTRUCTIONS

---



## **FOR INSTALLATION TO AN EXISTING CHIMNEY FLUE**

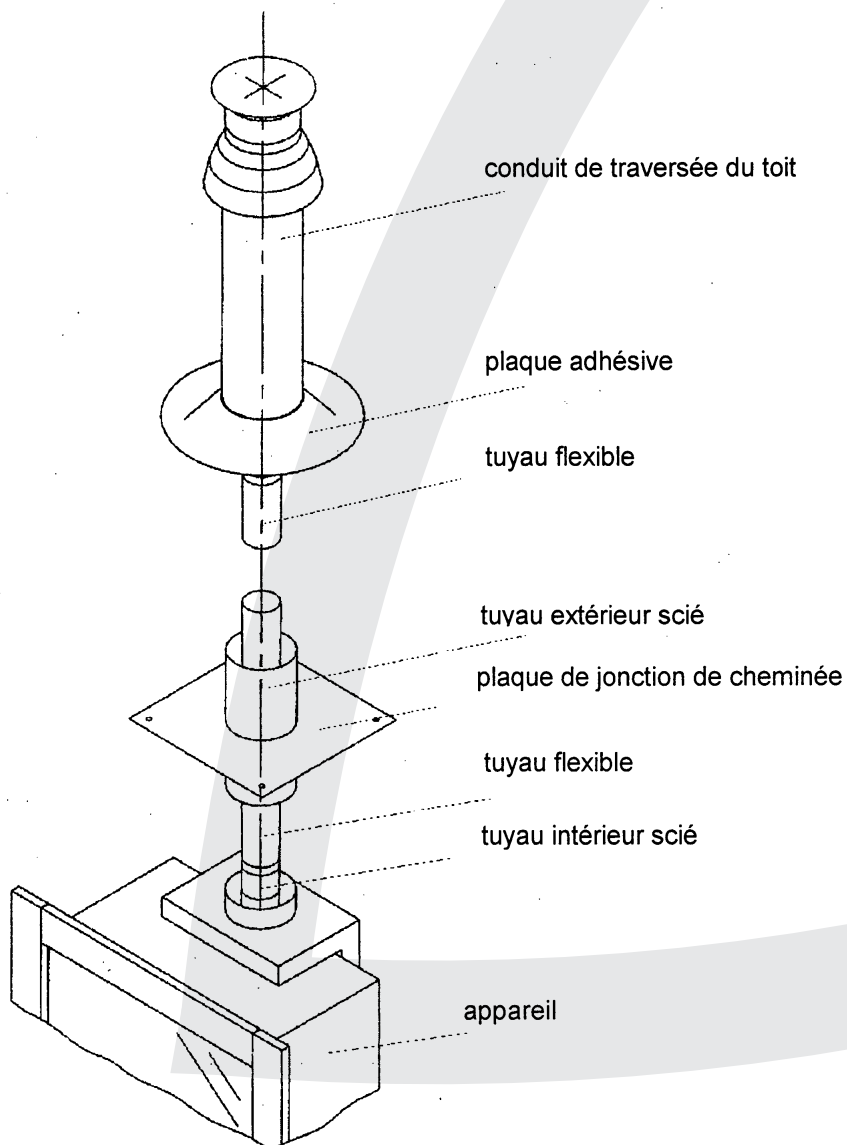
- The chimney flue should be at least minimal  $\varnothing 15$  cm.
- The chimney flue should be cleaned thoroughly before.
- Check that you leave at least 30 cm space above the appliance in order to realise the connection on the chimney flue.
- For the discharge use a stainless steel flexible pipe  $\varnothing 80 / \varnothing 100$  which has to run right through the entire flue length, from the roof duct up to the appliance.
- Assemble the roof outlet on the adhesive plate.
- Remove at least 50 cm of the exterior pipe of the roof outlet which is located under the adhesive plate. Also check that the internal pipe sticks about 10 cm outside the sawn-off external pipe. You can keep the sawn-off internal and external pipe in order to connect it to the appliance.
- Connect the stainless steel flexible pipe to the sawn-off internal pipe of the roof duct. Seal the connection with silicone kit and with the clamping strip.
- Now definitely attach the roof duct with adhesive plate to the flue.
- Level the flue connection plate on the chimney flue in such a way that the discharge of the appliance is positioned perpendicular under the hole in the flue connection plate. Check that the sealing is perfect. Close the flue connection plate with the supplied glass fibre cord.
- Press the blue silicone sealing in the edge of the hole of the flue closing plate.
- Now slide the external pipe over the flexible internal pipe and through the flue connection plate. You can use the sawn-off piece for this.
- If necessary, fill the remaining distance between the appliance and the flue closing plate with standard lengths of external pipe.
- Then place the appliance and mount the stainless steel pipe in the same way as the roof duct.
- Last but not least, slide the external pipe on the combustion air supply of the appliance.





## **INSTALLATION AN EINEN BESTEHENDEN SCHORNSTEIN**

- Der Durchmesser des Schornsteins muss mindestens 15 cm betragen.
- Der Schornstein muss zuvor gründlich gereinigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass Ihnen oberhalb des Gerätes mindestens 30 cm Platz zur Verfügung stehen, um den Anschluss an den Schornstein realisieren zu können.
- Verwenden Sie für die Ableitung ein flexibles Rohr aus rostfreiem Stahl mit einem Durchmesser von 80 [mm] / 100 [mm], das von der Dachzufuhr bis zum Gerät durch den gesamten Schornstein verlaufen muss.
- Montieren Sie die Schornsteinmündung auf der selbstklebenden Dichtungsplatte.
- Entfernen Sie mindestens 50 cm vom Außenrohr der Dachdurchführung, das sich unter der Klebeplatte befindet. Stellen Sie zugleich sicher, dass das Innenrohr ungefähr 10 cm aus dem abgesägten Außenrohr herausragt. Sie können das abgesägte Innen- und Außenrohr für den Anschluss am Gerät bewahren.
- Schließen Sie das flexible Rohr aus rostfreiem Stahl an das abgesägte Innenrohr der Dachdurchführung an. Dichten Sie die Verbindung mit Silikonkitt und dem Klemmband ab.
- Bringen Sie die Dachdurchführung mit der selbstklebenden Dichtungsplatte nun definitiv am Schornstein an.
- Passen Sie die Schornsteinanschlussplatte am Schornstein an, und zwar so, dass sich die Ableitung des Gerätes senkrecht unter dem Loch in der Schornsteinanschlussplatte befindet. Stellen Sie sicher, dass die Abdichtung einwandfrei ist. Schließen Sie die Schornsteinanschlussplatte mit der mitgelieferten Glasfaserschnur ab.
- Drücken Sie die blaue Silikondichtung in den Rand des Lochs der Schornsteinabschlussplatte.
- Schieben Sie nun das Außenrohr über das flexible Innenrohr und durch die Schornsteinanschlussplatte. Dazu können Sie das abgesägte Stück verwenden.
- Füllen Sie, falls erforderlich, den verbleibenden Abstand zwischen dem Gerät und der Schornsteinabschlussplatte mit Standardlängen des Außenrohres auf.
- Stellen Sie anschließend das Gerät auf und befestigen Sie das flexible Rohr aus rostfreiem Stahl wie bereits bei der Dachdurchführung.
- Schieben Sie zum Schluss das Außenrohr auf die erbrennungsluftzufuhr des Gerätes.



## **INSTALLATION SUR UN CONDUIT DE CHEMINÉE DÉJÀ PRÉSENT**

- Le conduit de cheminée doit avoir un diamètre de 15 cm au minimum.
- Faites ramoner le conduit de cheminée avant l'installation.
- Assurez-vous qu'il reste un espace d'au moins 30 cm au-dessus du appareil pour pouvoir faire le raccordement sur le conduit de cheminée.
- Utilisez pour l'évacuation un tuyau flexible en acier inoxydable dont la ligne médiane intérieure est de 80 mm / 100 mm.
- Ce tuyau doit parcourir toute la longueur de la cheminée, depuis le conduit de traversée du toit jusqu'au appareil.
- Montez l'embouchure du toit sur la plaque adhésive.
- Enlevez au moins 50 cm du tuyau extérieur du conduit de traversée du toit qui se trouve sous la plaque adhésive. Par ailleurs, faites en sorte que le tuyau intérieur dépasse le tuyau extérieur scié de 10 cm au moins. Vous pouvez utiliser le tuyau intérieur et extérieur que vous avez sciés pour le raccordement sur l'appareil.
- Raccordez le tuyau flexible en acier inoxydable sur le tuyau intérieur scié du conduit de traversée du toit. Fermez le raccordement d'une manière à ce qu'il soit étanche, avec du lut de silicone et avec la bande de serrage.
- Fixez alors définitivement le conduit de traversée du toit sur la cheminée avec la plaque adhésive.
- Ajustez la plaque de jonction de la cheminée sur le conduit de cheminée de telle sorte que le conduit d'évacuation du Appareil soit placé verticalement sous le trou dans la plaque de jonction de cheminée. Assurez-vous d'une parfaite étanchéité. Fermez la plaque de jonction de la cheminée d'une manière étanche avec la corde de fibre de verre livrée avec.
- Appliquez le joint bleu d'étanchéité en silicones sur le pourtour du trou de la plaque de jonction.
- Faites glisser maintenant le tuyau extérieur sur le tuyau intérieur flexible et à travers la plaque de jonction de cheminée. Pour ce faire, vous pouvez utiliser la partie sciée.
- Si nécessaire, remplissez la distance qui reste entre le poêle Appareil et la plaque de jonction de cheminée en utilisant des longueurs standard de tuyau extérieur.
- Installez l'appareil et montez le tuyau flexible en acier inoxydable de la même manière que pour le conduit de traversée du toit.
- Et pour finir, faites glisser le tuyau extérieur sur le conduit d'arrivée d'air de combustion.

